

English here	FINNISH IN THIS COLUMN
Demonstration Kit	Demonstraatiopakkaus
Manual	Käsikirja
ALCOLOCK is a trademark of Alcohol Countermeasure Systems (International) Inc	ALCOLOCK on Alcohol Countermeasure Systems (International) Inc -yhtiön tavaramerkki
The information disclosed in this document is the valuable property of Alcohol Countermeasure Systems Corp and all copyright and other proprietary rights to this document are reserved. No reproduction of this document is permitted without the prior written consent of Alcohol Countermeasure Systems Corp.	Tässä asiakirjassa ilmaistut tiedot ovat Alcohol Countermeasure Systems Corpin omaisuutta ja kaikki tämän asiakirjan tekijänoikeudet ja muut omistusoikeudet pidätetään. Tämän asiakirjan jäljentäminen ei ole sallittu ilman Alcohol Countermeasure Systems Corpin ennakolta antamaa kirjallista suostumusta.
Table of Contents	Sisällys
Introduction	Johdanto
What is an Interlock?	Mikä on alkolukko?
How does it work?	Miten se toimii?
Using the Kit	Pakkauksen käyttäminen
Activating the Handset	Käsilaitteen aktivointi
Taking a Breath Test	Puhalluskokeen ottaminen
Reading the Results	Tulosten lukeminen
Starting the Motor	Moottorin käynnistäminen
Menu Options	Valikon vaihtoehdot
Dates	Päivämäärät
Volume	Äänenvoimakkuus
Wake-Up	Herätys
Sleep	Uni
Time	Kellonaika
Language	Kieli
Index	Hakemisto
An alcohol interlock is an in-vehicle breath alcohol testing instrument. It prevents a vehicle from starting if it detects that a driver's breath alcohol concentration (BrAC) is over a preset limit. It is designed to fit inside the vehicle, near the driver's seat, and connects directly to the vehicle's ignition system. The interlock consists of a handset and ECU. The ECU enables or disables the ignition of the motor and stores the handset settings.	Alkolukko on ajoneuvossa oleva väline alkoholin testaamiseen hengityksestä. Se estää ajoneuvon käynnistämisen, jos se havaitsee, että kuljettajan hengityksen alkoholipitoisuus (BrAC) ylittää ennakolta asetetun rajan. Se on tarkoitettu sopimaan ajoneuvon sisälle lähelle kuljettajan istuinta ja se on liitetty suoraan ajoneuvon käynnistysjärjestelmään. Alkolukko koostuu käsilaitteesta ja ECU:sta. ECU aktivoi tai passivoi moottorin käynnistykseen ja tallentaa käsilaitteen asetukset.
How does it work?	Miten se toimii?
The V3 handset of the demo kit uses the same alcohol sensing technology used by the police in roadside screening. A special alcohol sensitive cell detects the amount of alcohol in the breath. BrAC is directly proportional to the amount of alcohol in the blood. The blood alcohol concentration (BAC) limit is customizable, and can be set to any specific jurisdictional requirement.	Demopakkauksen V3-käsilaitte käyttää samaa alkoholintunnistustekniikkaa, kuin poliisin ratsiat. Erityinen alkoholiille herkkä kenno havaitsee hengityksen alkoholimäärän. BrAC on suorassa suhteessa veren alkoholimäärään. Veren alkoholipitoisuuden raja on sovitettavissa ja voidaan asettaa minkä tahansa oikeudenkäyttövallan vaatimusten mukaan.
Activating the Handset	Käsilaitteen aktivointi
The handset may need to be activated if you are using it for the first time. You will see a message on the screen indicating that it is not activated. To activate:	Käsilaitte voidaan joutua aktivoimaan, jos sitä käytetään ensimmäisen kerran. Näet ruudulla viestin, että sitä ei ole aktivoitu. Aktivointi:
1. Hold down the right button for a few seconds.	1. Pidä oikea painike alhaalla muutaman sekunnin.
2. Using the two buttons, enter 2132 the activation code.	2. Kirjoita aktivointikoodi 2132 käyttäen kahta painiketta.
Taking a Breath Test	Puhalluskokeen ottaminen

Ensure that all the components are connected as described in this section before performing a breath test.	Varmista, että kaikki komponentit on liitetty tässä kohdassa esitetyllä tavalla ennen puhalluskokeen suorittamista.
1. Connect the coil cable coming out of the kit to the bottom of the handset. You should hear a 'click' sound as the RS-232 connector snaps into the handset.	1. Liitä pakkauksesta tuleva kelan johto käsilaitteen alaosaan. Sinun on kuultava napsahdus, kun RS-232-liitin kiinnittyy käsilaitteeseen.
2. Insert the key into the ignition switch.	2. Pane avain virtalukkoon.
3. Connect the power cord from the kit to a wall socket.	3. Liitä virtajohto pakkauksesta seinäpistokkeeseen.
4. Insert a new mouthpiece on top of the handset.	4. Sijoita uusi suukappale käsilaitteen yläosaan.
Note. To ensure accurate results, use a new mouth piece for each test. A used mouthpiece may be contaminated from the previous tests that may give inaccurate readings. Use part number 95-000140 to order more mouthpieces from ACS.	Huomaa. Voit varmistaa tarkat tulokset käyttäen uutta suukappaletta jokaisessa testissä. Käytetty suukappale voi olla saastunut edellisistä testeistä, jotka voivat aiheuttaa virhelukemia. Käytä osan numeroa 95-000140 tilatessasi lisää suukappaleita ACS:ltä.
5. Ensure that the key on the Demo Module is in the OFF position and turn the switch to the ON position.	5. Varmista, että demomoduulin avain on OFF-asennossa, ja käännä katkaisin ON-asentoon.
6. The handset should turn on automatically and you should see a Wait message with a blinking light as the handset warms up.	6. Käsilaitteen on mentävä päälle automaattisesti, ja sinun on nähtävä Odota-viesti, jossa on vilkkuva valo, käsilaitteen lämmitessä.
7. The handset displays the message Blow for 5 seconds when it is ready for a breath test. The warm-up time is longer in colder temperatures.	7. Käsilaite näyttää viestin Puhalla 5 sekunnin ajan ollessaan valmiina puhalluskokeeseen. Lämpimäisaika on pitempi kylmissä lämpötiloissa.
Note: Certain things like drinking or smoking may distort the results of a breath alcohol test. It is recommended that you rinse your mouth or wait for at least 20 minutes, before a test.	Huomaa: Tiedetyt asiat, kuten juominen tai tupakointi, voivat vääristää tuloksia alkoholin puhalluskokeessa. On suositeltavaa huuhdella suu tai odottaa vähintään 20 minuuttia ennen testiä.
8. Blow into the mouthpiece moderately and continuously while listening for a tone that indicates proper breath flow. If you are blowing too hard or too soft, a message is displayed indicating the appropriate corrective action.	8. Puhalla suukappaleeseen kohtuullisella voimalla ja jatkuvasti kuunnellen ääntä, joka ilmoittaa oikean hengitysvirran. Jos puhallat liian kovaa tai liian hiljaa, ruudulla näkyvä viesti osoittaa asianmukaisen korjaustoimen.
9. Stop blowing when the handset tone stops and you hear a click sound. The Wait message is displayed as the breath sample is analyzed.	9. Lakkaa puhaltamasta, kun käsilaitteen ääni loppuu ja kuulet napsahduksen. Näytöllä on Odota-viesti, kun hengitysnäytettä analysoidaan.
Reading the Results	Tulosten lukeminen
Once you perform a breath test, the handset takes a few seconds to display the results of the test. The test is displayed as follows:	Kun suoritat puhalluskokeen, käsilaitteelta menee muutama sekunti testin tulosten näyttämiseen. Testi näkyy seuraavasti:
Start Motor	Käynnistä moottori
The breath test passed and no alcohol is detected. You may start the motor.	Puhalluskoe läpäisty ja alkoholia ei havaittu. Voit käynnistää moottorin.
Caution	Huomio
The breath test passed, but alcohol below the limit was detected. You may start the motor.	Puhalluskoe läpäisty, mutta alkoholia havaittiin rajan alittavilta osin. Voit käynnistää moottorin.
Lockout	Lukitus
The breath test failed. The alcohol level detected was over the preset limit. You may NOT start the motor.	Puhalluskoe epäonnistui. Havaittu alkoholin taso ylitti ennalta asetetun rajan. ET voi käynnistää moottoria.
Lockout and countdown timer is displayed on the screen. Wait for the timer to expire before attempting another breath test.	Lukitus ja laskurin ajastin näkyvät ruudulla. Odota, että ajastin kuluu loppuun, ennen kuin yrität toista puhalluskoetta.
Starting the Motor	Moottorin käynnistäminen
When you see the Start Motor message after a breath test, turn the	Kun näet viestin Käynnistä moottori puhalluskokeen jälkeen, käännä demomoduulin katkaisin RUN-asentoon ja käännä avain

switch on the Demo Module to RUN position and turn the key to START position. You will see a Drive Safely message.	START-asentoon. Näet viestin Aja varovasti.
If the motor is turned off for less than 5 minutes it can be restarted without providing another breath test. You will see a Restart Available message on the display.	Jos moottori on poissa päältä vähemmän kuin 5 minuuttia, se voidaan käynnistää uudelleen antamatta uutta puhalluskoetta. Näet viestin Uudelleenkäynnistä käytössä ruudulla.
Menu Options	Valikon vaihtoehdot
V3 has a number of menus and customizable options, such as language selection, time adjustment, sleep and wake-up time settings. All these options are found in the Main Menu, which is accessed by pressing and holding the left button.	V3:ssä on joukko valikoita ja henkilökohtaisia asetuksia, kuten kielivalinta, kellonajan asetus, uni- ja herätysasetukset. Kaikki nämä vaihtoehdot löytyvät päävalikosta, johon pääsee painamalla ja pitämällä vasenta painiketta.
Dates	Päivämäärät
The current clock date and time, calibration dates, lockout date and service date are available in this menu.	Nykyinen päivämäärä ja kellonaika, kalibrointipäivät, lukituspäivä ja huoltopäivät ovat tässä valikossa.
1. Press and hold the left button to access the Main Menu. Press the right button to select the Dates option	1. Paina ja pidä painettuna vasenta painiketta, niin pääset päävalikkoon. Paina oikeaa painiketta, niin voit valita Päivämäärät-vaihtoehdon
2. Use the left button to scroll through the dates (Lockout, Service, Calibration, Cal. Expiry and Current).	2. Käytä vasenta painiketta päivämäärien vierittämiseen (Lukitus, Huolto, Kalibrointi, Kalibroinnin umpeutuminen ja Nykyinen).
3. Press and hold the right button to exit the Dates menu.	3. Paina ja pidä painettuna oikeaa painiketta, niin pääset poistumaan Päivämäärät-valikosta.
Volume	Äänenvoimakkuus
The handset uses various audio tones. The volume of these tones can be set from this menu.	Käsilaitte käyttää eri äänimerkkejä. Näiden äänten voimakkuutta voidaan säätää tästä valikosta.
1. Press and hold the left button to access the Main Menu. Press the left button again repeatedly to scroll to the Volume option and press the right button to select it.	1. Paina ja pidä painettuna vasenta painiketta, niin pääset päävalikkoon. Paina vasenta painiketta uudelleen toistuvasti, niin pääset vierittämään Äänenvoimakkuus-vaihtoehtoon ja valitse se painamalla oikeaa painiketta.
2. Using the left and right buttons, set the volume to the desired level.	2. Käyttäen vasenta ja oikeaa painiketta, aseta äänenvoimakkuus halutulle tasolle.
3. Press and hold the right button to exit the Volume menu.	3. Paina ja pidä painettuna oikeaa painiketta, niin pääset poistumaan Äänenvoimakkuus-valikosta.
Note: The volume setting is for the handset only.	Huomaa: Äänenvoimakkuuden asetus on ainoastaan käsilaitteelle.
Wake-Up	Herätys
The handset has the capability to wake-up, up to three times a day. This ensures the handset is warmed up and ready before entering the vehicle. Before using this option, be sure the vehicle battery has a sufficient charge. This option is automatically disabled if the handset is not used for three consecutive days.	Käsilaitte pystyy heräämään korkeintaan kolmesti päivässä. Tämä varmistaa, että käsilaitte lämpiää ja on valmiina, ennen kuin autoon mennään sisälle. Ennen tämän vaihtoehdon käyttämistä on varmistuttava, että ajoneuvon akussa on riittävä lataus. Tämä vaihtoehto passivoituu automaattisesti, jos käsilaitetta ei käytetä kolmena peräkkäisenä päivänä.
1. Press and hold the left button to access the Main Menu. Press the left button again repeatedly to scroll to the Wake-Up option and press the right button to select it.	1. Paina ja pidä painettuna vasenta painiketta, niin pääset päävalikkoon. Paina vasenta painiketta uudelleen toistuvasti, niin pääset vierittämään Herätys-vaihtoehtoon ja valitse se painamalla oikeaa painiketta.
2. Select a time slot by placing the cursor underneath an on/off. Set the wake-up time for that slot. The left button moves the cursor and the right button changes the value.	2. Valitse aikaväli sijoittamalla kohdistin on/off-kohdan alle. Aseta herätysaika kyseiseen väliin. Vasen painike siirtää kohdistinta ja oikea painike muuttaa arvoa.

3. Press and hold the right button to exit the Wake-up menu.	3. Paina ja pidä painettuna oikeaa painiketta, niin pääset poistumaan Herätys-valikosta.
4. Press and hold the right button to save the time setting and exit the Time.	4. Paina ja pidä painettuna oikeaa painiketta, niin voit säästää ajan asetuksen ja poistua Kellonajasta.
Sleep	Uni
The handset can be put into sleep mode manually or automatically when the ignition is off. This conserves the handset battery. To put the handset into sleep mode manually, press and hold both buttons. To put the handset into sleep mode automatically:	Käsilaitte voidaan panna uni-toimintoon manuaalisesti tai automaattisesti, kuin käynnistys on poissa päältä. Tämä säästää käsilaitteen akkua. Voit panna käsilaitteen unitilaan manuaalisesti painamalla ja painamalla ja pitämällä painettuna molempia painikkeita. Voit panna käsilaitteen unitoimintoon automaattisesti:
1. Press and hold the left button to access the Main Menu. Press the left button again repeatedly to scroll to the Sleep option and press the right button to select it.	1. Paina ja pidä painettuna vasenta painiketta, niin pääset päävalikkoon. Paina vasenta painiketta uudelleen, niin pääset vierittämään uni-vaihtoehtoon, ja valitse se painamalla oikeaa painiketta.
2. The sleep menu contains 4 pre-programmed times: 5, 30, 60 and 90 minutes. Use the left button to scroll and select the desired time.	2. Univalikko sisältää 4 esiohjelmointia aikaa: 5, 30, 60 ja 90 minuuttia. Käytä vasenta painiketta vierittämiseen ja valitsemaan haluttu kellonaika.
3. Press and hold the right button to exit the Sleep menu.	3. Paina ja pidä painettuna oikeaa painiketta, niin pääset poistumaan Uni-valikosta.
Time	Kellonaika
The time of the handset can be adjusted when changing time zones and daylight savings time. This time adjustment is primarily for the Wake-up feature and does not change the times in the Dates menu.	Käsilaitteen kellonaika voidaan muuttaa, kun vaihdetaan aikavyöhykkeitä ja kesäaikaa. Tämä ajan muuttaminen koskee ensisijaisesti Herätys-ominaisuutta eikä muuta aikoja Päivämäärät-valikossa.
1. Press and hold the left button to access the Main Menu. Press the left button again repeatedly to scroll to the Time option and press the right button to select it.	1. Paina ja pidä vasenta painiketta, niin pääset päävalikkoon. Paina vasenta painiketta uudelleen toistuvasti, niin pääset vierittämään Kellonaika-vaihtoehtoon ja valitse se painamalla oikeaa painiketta.
2. The current time is displayed with the option to increment the time by +\-0.5 to 3.0 hours. Press the right button to increase the time [+] and the left button to decrease [-].	2. Nykyinen aika näkyy vaihtoehdon kanssa kasvattaen aikaa +\-0,5 askelin 3,0 tuntiin asti. Paina oikeaa painiketta kasvattaaksesi aikaa [+] ja vasenta painiketta vähentääksesi aikaa [-].
3. Press and hold the right button to exit the Time menu.	3. Paina ja pidä oikeaa painiketta, niin pääset poistumaan Kellonaika-valikosta.
Language	Kieli
The V3 is available in multiple languages.	V3 on käytettävissä useilla kielillä.
1. Press and hold the left button to access the Main Menu. Press the left button again repeatedly to scroll to Language option and press the right button to select it.	1. Paina ja pidä painettuna vasenta painiketta, niin pääset päävalikkoon. Paina vasenta painiketta uudelleen toistuvasti, niin pääset vierittämään Kieli-vaihtoehtoon ja valitse se painamalla oikeaa painiketta.
2. Use the left button to scroll through the languages. Stop at the new language selection.	2. Käytä vasenta painiketta vierittämään kielten läpi. Pysähdy uudessa kielivalinnassa.
3. Press and hold the right button to save the language selection and exit the Language menu.	3. Paina ja pidä oikeaa painiketta, niin pääset tallentamaan kielivalinnan. ja poistu Kieli-valikosta.
Index	Indeksi
Caution	Huomio
Drive Safely	Aja varovasti
Handset	Käsilaitte
Activate	Aktivoi
Connect	Liitä
Results	Tulokset

Interlock	Alkolukko
Working	Toimii
Lockout	Lukitus
Menus	Valikot
Dates	Päivämäärät
Language	Kieli
Sleep	Uni
Time	Kellonaika
Volume	Äänenvoimakkuus
Wake-Up	Herätys
Restart Available	Uudelleenkäynnistys käytettävissä
Results	Tulokset
Start Motor	Käynnistä moottori
Starting Motor	Käynnistää moottoria
Using the Demo Kit	Demopakkauksen käyttäminen